

Béni soit Hamakom

הגדה של פסח "כנגד ארבע בנים דיברה תורה"

ברוך המקום ב"ה שנתן תורה לישראל ברוך הוא.
כנגד ארבעה בנים דיברה תורה. אחד חכם. ואחד רשע, ואחד תם, ואחד שאינו יודע לשאול.

הגדה של פסח לריטב"א ד"ה ברוך המקום

ברוך המקום שנתן תורה לעמו ישראל וכו'. ויש אומרים כי אמר מקום בענין זה, לפי שעד שלא נתן הקב"ה תורה לישראל לא היה נודע לא הוא ולא חכמתו, אלא כדבר הגנוז במקום נסתר ואינו נראה, וכשנתן תורה לישראל אז הופיע אורו לכל העולם.

ספר אבודרהם סדר ההגדה ופירושה ד"ה ברוך המקום

ברוך המקום שנתן תורה לישראל רז"ל לנו שמו של הקב"ה מקום לפי שהוא מקומו של עולם ואין העולם מקומו (ב"ר ס"ח) כמו שנקרא ג"כ מעון שנא' מעונה אלהי קדם (דברים לג, ח). ותמצא כי מקום עולה למנין יה"ה בחשבון גדול מנה הי' עשרה פעמים והה' ה"פ והו' ו"פ והה' חמשה פעמים יעלה למנין מקום.

Haggadah de Pessah

Béni soit Hamakom, béni soit-Il, béni Celui qui a donné la Torah à son peuple Israël, béni soit-Il. La Torah parle de quatre fils : le sage, l'impie, le simple et celui qui ne sait pas poser de questions.

Commentaire du Ritva sur la haggadah de Pessah

Béni soit Hamakom : Certains disent que le mot makom est employé ici car jusqu'au don de la Torah aux enfants d'Israël, ni Lui-même, ni Sa sagesse n'étaient connus, cela ressemblait à un objet caché dans un endroit secret. Mais lorsqu'il donna la Torah à Israël, Sa lumière se répandit dans le monde entier.

Livre d'Avoudraham : commentaire sur la haggadah de Pessah

Béni soit Hamakom : c'est un des noms de Dieu car c'est lui qui contient le monde et non le contraire. De plus la valeur numérique du mot « makom » est égale à l'addition des carrés de chaque lettre du tétragramme :

$$\begin{aligned} & (Yod)^2 + (hé)^2 + (vav)^2 + (hé)^2 \\ &= (10 \times 10) + (5 \times 5) + (6 \times 6) + (5 \times 5) \\ &= 40 (mem) + 100 (koul) + 6 (vav) + 40 (mem) \\ &= 186 = makom \end{aligned}$$



Manuscrit espagnol XIVème siècle.
Bibliothèque de l'Académie des
Sciences, Budapest.